

F. 91 — 1227

**30 AVRIL 1991. — Arrêté royal
accordant une prime de bilinguisme
au personnel des administrations de l'Etat**

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2 de la Constitution;
Vu le protocole n° 101 du 21 janvier 1991 du Comité des services
publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 octobre 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de
l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux membres du personnel des administrations de l'Etat qui sont, soit nommés à titre définitif, soit temporaires, ainsi qu'aux personnes prises en service par un contrat de travail à durée indéterminée.

Art. 2. Une prime de bilinguisme est accordée aux membres du personnel visé à l'article 1^{er}, à condition :

1° qu'ils aient apporté devant une commission d'examen constituée par le Secrétariat permanent de recrutement la preuve qu'ils connaissent la deuxième langue, ou qu'ils soient exemptés de cet examen sur base de leur diplôme, et que le certificat de connaissances linguistiques corresponde au niveau de leur grade;

2° que leur résidence administrative soit établie dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ou qu'ils soient affectés à un service dans lequel le bilinguisme du personnel est imposé ou autorisé par une disposition légale;

3° qu'ils soient en activité de service et bénéficient d'un traitement.

Art. 3. Le montant mensuel de la prime de bilinguisme est fixé à :

- 1 000 francs pour les membres du personnel du niveau 1;
- 500 francs pour les membres du personnel des autres niveaux.

Art. 4. La prime de bilinguisme est liquidée en même temps que le traitement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères, s'applique également à cette prime.

Elle est liée à l'indice pivot 138,01.

Art. 5. Sans préjudice du droit pour les intéressés de faire trancher par les juridictions compétentes les litiges qui pourraient survenir, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions saisi par le ministre à l'autorité duquel l'agent est soumis, règle les difficultés d'ordre administratif que pourrait entraîner l'application des dispositions qui précèdent.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Art. 7. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ

Le Ministre de la Fonction publique,
R. LANGENDRIES

N. 91 — 1227

**30 APRIL 1991. — Koninklijk besluit
tot toekenning van een premie voor tweetaligheid
aan het personeel van de rijksbesturen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;
Gelet op het protocol nr. 101 van 21 januari 1991 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 12 oktober 1990;

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de vastbenoemde en de tijdelijke personeelsleden van de rijksbesturen, alsook op de door deze besturen bij arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur in dienst genomen personen.

Art. 2. Een premie voor tweetaligheid wordt toegekend aan de in artikel 1 bedoelde personeelsleden, op voorwaarde dat :

1° zij voor een examencommissie, samengesteld door de Vaste Wervingssecretaris, het bewijs hebben geleverd dat zij de tweede taal kennen, of op grond van hun diploma van dit examen zijn vrijgesteld, en dat het uitgereikte bewijs ontrent de taalkennis overeenstemt met het niveau van hun graad;

2° hun administratieve standplaats gevestigd is in het tweetalige Gewest Brussel-Hoofdstad of dat zij aangewezen zijn voor een dienst waar de tweetaligheid van het personeel wordt opgelegd of toegestaan door een wettelijke bepaling;

3° zij in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten.

Art. 3. Het maandbedrag van de premie voor tweetaligheid wordt vastgesteld op :

- 1 000 frank voor de personeelsleden van niveau 1;
- 500 frank voor de personeelsleden van de andere niveaus.

Art. 4. De premie voor tweetaligheid wordt tegelijk met de wedde vereffend.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel der ministeries, geldt eveneens voor deze premie.

Zij wordt gekoppeld aan de splindex 138,01.

Art. 5. Onverminderd het recht van de belanghebbenden om de geschillen die kunnen rijzen te laten beslechten door de bevoegde rechtscolleges, regelt de voor het Openbaar Ambt bevoegde minister na adiëring door de minister onder wiens gezag het personeelslid staat, de moeilijkheden van administratieve aard die ten gevolge van de toepassing van de voorgaande bepalingen kunnen ontstaan.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 7. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ

De Minister van Openbaar Ambt,
R. LANGENDRIES